

*Edice a materiály***PRÁVA A POVINNOSTI
TREUHÄNDER A**

OBSAH:

1. Práva a povinnosti treuhändera (12. 9. 1939)
2. Jmenovací dekret Gustava Johna (17. 9. 1939)
3. Oběžník č. 1 – pokyny pro vedoucí kin atd. (7. 12. 1941)
4. Oběžník č. 2 – výzva k zaslání seznamu filmů atd. (7. 12. 1941)
5. Oběžník č. 3 – jmenování důvěrníka a jednatele atd. (7. 12. 1941)

1.

1939, 12. září, Praha. – *Práva a povinnosti treuhändera, jejichž znalost stvrzoval každý jmenovaný treuhänder – v tomto případě Dr. Gustav John jmenovaný treuhänderem v pražském kině Hvězda – svým podpisem.*

ŘÍŠSKÝ PROTEKTOR
V ČECHÁCH A NA MORAVĚ
Vedoucí referátu „FILM“.

Práva a povinnosti treuhändera.

Jako treuhänder jste zavázán a oprávněn vykonávat vše, co je nutné k řádnému provozu podniku, přičemž Vám přísluší především ochrana veřejných zájmů. Je Vám předána celá správa podniku a vše, co s tím souvisí, především jste oprávněn namísto vlastníka přebírat všechny výnosy a zisky nuceně spravovaného podniku. Zavazujete se vykonávat svou činnost se svědomitostí řádného hospodáře a ručit za škodu, která vznikne opomínutím Vám uložených povinností.

Vám svěřený podnik zastupujete před soudem a úřady a máte právo přebírat poštovní zásilky, které jsou označeny jako cenné nebo doporučené a dojdou podniku.

Při převzetí nuceně správy Vám svěřeného podniku informujte příslušný poštovní úřad o Vašem jmenování.

Po dobu Vaší činnosti jste povinen předkládat příslušnému správnímu úřadu denní výkazy příjmů a výdajů se všemi doklady (mzdové listiny, faktury, předlohy vyúčtování odměn pro treuhändery atd.). Tyto denní výkazy předávejte ke kontrole reviznímu orgánu pro nucenou správu vždy následující den nejpozději do půl jedenácté dopoledne. Současně budou odváděny přijaté obnosy. Treuhänder podepisuje doklady následujícím způsobem:

Věcně v pořádku.
Treuhänder:
Podpis.

K opatřením, která přesahují rámec běžného provozu podniku, stejně jako ke všem dalším důležitým obchodním krokům, obzvláště k prodeji, pronájmu, propachtování, poskytnutí úvěru, ke knihovnímu zatížení a dalším, potřebujete povolení příslušného úřadu.

Třetí osoby, které mají vůči vlastníkovu podniku závazky, vyzvěte, aby tyto závazky neplnily vůči vlastníkovu, nýbrž vůči Vám. Z výnosu nucené správy uhradíte náklady a všechny výdaje, které jsou spojeny s řádným provozem, obzvláště veřejné daně a dávky, mzdy, položky sociálního pojištění, úroky a anuity hypotečních podpor, pojistné prémie atd.

K pokrytí nákladů úřadu je k dispozici zvláštní účet. Na tento účet se odvádí 10 % z příjmů nuceně spravovaných podniků.

Kromě toho má každý nuceně spravovaný podnik vlastní účet s vlastní knihou vkladů, na který se denně ukládají příjmy. Týdně je vyúčtován a odeslán na výše zmíněný společný účet desetiprocentní podíl.

Máte právo se zdržovat ve všech provozních a obchodních prostorách podniku a nahlížet do všech jeho knih a spisů. Zavazujete se uchovat v nejprísnejší tajnosti skutečnosti, které o podniku zjistíte během výkonu Vaší funkce. Toto platí také pro dobu po skončení Vaší nucené správy. Funkci budete vykonávat osobně a sice podle potřeb řádného provozu podniku. Za svoji činnost mají treuhänderi nárok na odměnu K 150,— denně.

Po splnění Vašeho úkolu a po kontrole Vámi předložené závěrečné zprávy končí Vaše správcovství propouštěcím osvědčením.

Zbavením funkce končí také jakákoli povinnost správního úřadu vůči Vám a zvlášť zdůrazňujeme, že veškeré daně, příspěvky k sociálnímu pojištění atd. musíte uhradit z vlastních zdrojů, aby správnímu úřadu nemohly z Vaší činnosti vzejít žádné dodatečné závazky.

Vyzýváme vás, abyste se během tří dnů dostavil k Vašemu odpovědnému vedoucímu referátu „FILM“ ke složení slibu.

Předložené jsem vzal na vědomí v plném rozsahu.

V Praze, 12. září 1939

G. John

Německý originál:

DER REICHSPROTEKTOR
IN BÖHMEN UND MÄHREN
Leiter des Referates „FILM“

Rechte und Pflichten des Treuhänders.

Als Treuhänder sind Sie verpflichtet und berechtigt alles zu verlassen was zum geordneten Gang des Betriebes notwendig ist, wobei Ihnen insbesondere der Schutz der öffentlichen Interessen obliegt. Es geht auf Sie die ganze Verwaltung des Betriebes über und alles was damit zusammenhängt, insbesondere sind Sie berechtigt Stelle des Eigentümers alle Erträge und Gewinne des treuhänderisch verwalteten Betriebes zu übernehmen. Sie sind verpflichtet bei Ihrer Tätigkeit mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmannes zu verfahren und haften für den Schaden, der durch die Außerrechtlassung der Ihnen auferlegten Pflichten entsteht.

Sie vertreten den Ihnen anvertrauten Betrieb vor Gericht und Ämter und Sie haben das Recht Postsendungen anzunehmen, welche als Wertsendungen oder eingeschriebene Sendungen bezeichnet sind und dem Unternehmen zukommen.

Bei Übernahme der treuhänderischen Verwaltung des Ihnen anvertrauten Betriebes haben Sie die zuständige Postbehörde vor Ihrer Bestellung zu unterrichten.

Während der Dauer Ihrer Tätigkeit sind Sie verpflichtet der für Sie zuständigen Treuhandstelle Tagesausweise der Einnahmen und Ausgaben mit allen Belegen (Lohnlisten, Fakturen, Vorschreibungen der Entlohnungsverrechnungen für Treuhänder u.s.w.) vorzulegen. Diese Tagesausweise sind am nächsten Tage spätestens bis 1/2 11 Uhr vorm. beim Revisionsorgan für treuhänderische Verwaltung zur Prüfung zu übergeben. Gleichzeitig werden die eingenommenen Beträge abgeführt. Der Treuhänder unterschreibt die Belege wie folgt:

Sachlich richtig.

Der Treuhänder:

Unterschrift.

Sie bedürfen der Bewilligung der zuständigen Dienststelle zu Verfügungen, die nicht in den Rahmen des gewöhnlichen Betriebsgang gehören, sowie zu allen übrigen wichtigen Handlungen besonders zum Verkauf, Vermieten, Verpachten, zum Kreditgeben, zur grundbücherlicher Belastung und ähnlichem.

Dritte Personen, die gegenüber dem Eigentümer des Betriebes Verpflichtungen haben, sind aufzufordern, dass sie diese Verpflichtungen nicht gegenüber dem Eigentümer, sondern Ihnen gegenüber zu erfüllen haben. Aus dem Ertrag der treuhänderischen Verwaltung haben Sie den Aufwand und alle Ausgaben, die mit dem ordentlichen Betriebe verbunden sind zu begleichen, insbesondere die öffentlichen Steuern und Abgaben, Löhne, Sozialversicherungsbeiträge, Zinsen und Annuitäten aus Hypothekforderungen, Versicherungsprämien u.s.w.

Für die Deckung der Unkosten der Dienststelle steht ein Treuhandkonto zur Verfügung. Diesem Konto fließen die 10%igen Abgaben von den Einnahmen der treuhänderisch verwalteten Unternehmungen zu.

Auserden besitzt jedes treuhänderisch verwaltete Unternehmen ein eigenes Konto und sein eigenes Einlagebuch, auf welches die abgeführten Einnahmen täglich erlegt werden. Die 10%ige Abgabe wird wöchentlich verrechnet und dem Treuhandkonto zugeführt.

Sie haben das Recht sich in allen Betriebs- und Handelsräumlichkeiten aufzuhalten und in alle Bücher und Schriftstücke des Betriebes Einsicht zu nehmen. Sie sind verpflichtet über die Tatsachen, die Sie durch Ausübung Ihrer treuhänderischen Verwaltung über das Unternehmen erfahren, das strengste Geheimnis zu bewahren. Dies gilt auch für die Zeit nach Beendigung Ihrer treuhänderischen Verwaltung. Die Ausübung Ihrer treuhänderischen Verwaltung haben Sie persönlich vorzunehmen und zwar so, wie es der ordentlichen Gang des Betriebes erfordert. Für Ihre Tätigkeit haben die Treuhänder Anspruch auf eine Entlohnung von K 150.-- täglich.

Ihre treuhänderische Verwaltung endet mit Enthebungsbescheid nach Erfüllung Ihrer Aufgabe und Prüfung des durch Sie vorgelegten Schlussberichtes.

Durch die Enthebung endet auch jede Verpflichtung der Treuhandstelle Ihnen gegenüber und es wird ausdrücklich betont, dass Sie sämtliche Steuern, Sozialversicherungsbeiträge u.s.w. aus eigenen Mitteln begleichen müssen so dass der Treuhandstelle keine nachträglichen Verpflichtungen aus Ihrer Tätigkeit entstehen dürfen.

Sie werden aufgefordert, sich innerhalb 3 Tagen bei dem für Sie zuständigen Leiter des Referates „FILM“, zur Ablegung des Gelöbnisses einzufinden.

Das Vorstehende habe ich vollinhaltlich zur Kenntnis genommen.

Prag, den 12. September 1939.

G. John

NFA, fond ČMFÚ (nezpracováno).

2.

1939, 13. září, Praha. – Dekret jmenující Dr. Gustava Johna treuhänderem v pražském kině Hvězda.

V Praze, 17. 9. 1939

XV., F¹⁾

Panu

Dr. Gustavu J o h n o v i

P r a h a VII.

Hermanová 13

Podle § 9 Nařízení Říšského protektora v Čechách a na Moravě o židovském majetku ze dne 21. června 1939 jmenuji Vás tímto

t r e u h ä n d e r e m

podniku „Kino Hvězda“, Praha II., Václavské náměstí 42

Jmenování nahrazuje jakoukoli zákonnou náležitou zvláštní plnou moc a opravňuje v rámci zákonných ustanovení ke všem soudním a mimosoudním obchodním a právním jednáním, která jsou nutná k provozu výše zmíněného podniku. Po dobu nucené správy náleží treuhänderovi pravomoc majitele podniku a, je-li majitel právnickou osobou, tedy za podnik jednat.

Pokud byli ve smyslu VI. nař. 87 ze dne 21. března 1939 (Sb. zák. a nař. ze dne 31. března 1939) pro výše zmíněný podnik jmenováni důvěrníci nebo vnucení správcové, pozbývá jmenování Vaším dosazením platnosti.

Předchozí dosazení je kdykoli odvolatelné bez nároku na odškodnění.

Vaše práva a povinnosti v rámci nucené správy výše zmíněného podniku vyplývají z přílohy.

Z rozkazu:

Hermann Gleßgen

1) Značka filmového referátu při skupině kulturně-politických záležitostí ÚŘP.

Německý originál:

Prag, den 13. IX. 1939

XV., F

An Herrn
Dr. Gustav J o h n

Prag VII.
Hermanová 13

Laut § 9 der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren über das jüdische Vermögen vom 21. Juni 1939 bestelle ich Sie zum

Treuhänder

Des Betriebes „Kino Hvězda“ Prag II., Wenzelsplatz 42.

Die Bestallung ersetzt jede gesetzliche erforderliche Spezialvollmacht und berechtigt im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen zu allen gerichtlichen und außergerichtlichen Geschäfts- und Rechtshandlungen, welche zur Fortführung des obigen Betriebes notwendig sind. Während der Dauer der treuhänderischen Verwaltung ruht die Befugnis des Inhabers des Betriebes und, wenn der Inhaber eine juristische Person ist, für das unternehmen zu handeln.

Sofern Vertrauensmänner oder Zwangsverwalter im Sinne der reg. Vdg. 87 vom 21. März 1939 (Slg.d.Ges.u.Vdg. vom 31. März 1939) für den obigen Betreib ernannt worden sind, verliert die Ernennung ihre Gültigkeit durch ihre Bestallung.

Die vorherstehende Bestallung ist jederzeit ohne Anspruch auf Entschädigung wider-
ruflich.

Ihre Rechte und Pflichten bei der treuhänderischen Verwaltung obigen Betriebes gehen aus der Anlage hervor.

Im Auftrage
Hermann Gleßgen

NFA, fond ČMFÚ (nezpracováno).

3.

1941, 7. prosinec, Praha – První z nařízení treuhändera pro zabavené jmění správy biografů rozpuštěných sokolských organizací Wilhelma Ernsta vedoucího kin.

Der Treuhänder für das beschlagnahmte Vermögen der aufgelösten Sokolorganisationen Lichtspieltheater-Verwaltung.

Správce věrné ruky pro zabavené jmění správy biografů rozpuštěných sokolských organizací.

Prag, den 7. Dezember 1941.

Praha, dne 7. prosince 1941.

Rundschreiben Nr. 1.

Oběžník č. 1.

Zum Zwecke der Verwaltung der Lichtspieltheater werden folgende Weisungen erlassen:

Za účelem správa biografů nařizují se tyto pokyny:

1/ Der derzeitige Geschäftsführer und Leiter des Lichtspieltheaters haftet in eigener Person für die Weiterführung des Betriebes im bisherigen Umfange. Bei Vorkommnissen, die eine Änderung in der Betriebsführung erfordern, ist umgehend Bericht zu erstatten.

1/ Nynější obchodvedoucí jednatel a vedoucí kina ručí svou osobou za další vedení provozu v dosavadním rozsahu. V případech, které by si vyžádaly změny v řízení provozu, podejte zprávu obratem.

2/ Die Geschäftsbücher sind zum 11. Oktober 1941 abzuschließen. Die nach diesem Stichtage erfolgten Buchungen sind getrennt einzutragen.

2/ Obchodní knihy uzavřete k 11. říjnu 1941. Zápisy do knih, které se stanou po tomto dni, zanášejte odděleně!

3/ Für die Zeit vom 12. Oktober 1941 bis zum 31. November 1941 ist eine gesonderte Abrechnung einzusenden. Die Überschüsse (Gewinne), die in dieser Zeit erzielt wurden sind sofort an die

3/ Za období od 12. října 1941 do 30. listopadu 1941 zašlete zvláštní vyúčtování. Přebytky (zisky), jichž se docílilo, odveďte na:

Bank der Deutschen Arbeit,
Prag I., Graben

Bank der Deutschen Arbeit

Praha I. – Na Příkopě

Konto: Verwaltung der Lichtspieltheater
beim Treuhänder

Účet: Správa biografů s právem věrné ruky.

abzuführen. Ist keine Bank im Ort, so sind die erwähnten Beträge mittels Postsparkassa an die Bank zu überweisen.

„Verwaltung der Lichtspieltheater beim Treuhänder“. – Není-li banky v místě, pak poukažte zmíněné obnosy bance poštovní spořitelnou.

4/ Wurden seit dem 12. Oktober 1941 Beträge an eine andere Stelle überweisen, so ist dies anhier mitzuteilen.

4/ Jestliže jste od 12. října 1941 poukazovali obnosy na jiné místo, sdělte nám to!

5/ Ab 1. Dezember 1941 ist soweit keine andere Weisung erlassen wird, nach Abspielen eines jeden Filmes eine genaue Abrechnung, einzusenden. Auch hier ist der erzielte Überschuss, wie bei Punkt 3/ zu überweisen.

6/ Zahlungen die über laufende Regie hinausgehen, sind nicht vorzunehmen. Insbesondere sind die Zahlungen für die Hausmiete, Amortisation und Zinsen für alte Verpflichtungen untersagt.

7/ Die vor dem 12. Oktober 1941 entstandenen Verbindlichkeiten dürfen nur nach vorher eingeholter Genehmigung des Vertrauensmannes bei Gesamttreuhänder erfüllt werden. Die Geschäftsführer sind jedoch verpflichtet in allen solchen Fällen unverzüglich unter Vorlage von Urkunden, aus denen der Grund und die Höhe der Forderung ersichtlich ist, um die Erteilung der Genehmigung anzusuchen.

5/ Od 1. prosince 1941, pokud nebude vydáno jiného pokynu, zašlete ihned po odebrání každého filmu přesný odpočet. Také zde poukažte docílené přebytky ve smyslu bodu 3/.

6/ Neprovádějte platů, které by přesahovaly běžnou režii. Zvláště se zakazují poukazy na nájemné, amortisaci a úroky starých závazků.

7/ Závazky, které nastaly před 12. říjnem 1941, smí se splňovati pouze po předchozím schválení důvěrníka u generálního správce věrné ruky. Obchodvedoucí jsou však povinni vyžádati si ve všech těchto případech neprodleně udělení schválení a předložiti doklady, z nichž je patrný základ a výše pohledávky.

Wilhelm Ernst e.H.

v.r.

Vertrauensmann
Důvěrník

NFA, fond ČMFÚ (nezpracováno).

4.

1941, 7. prosinec, Praha – Druhý z interních oběžníků treuhändera bývalých sokolských kin Wilhelma Ernsta upravující povinnosti vedoucích kin.

Der Treuhänder für das beschlagnahmte
Vermögen der aufgelösten Sokolorganisationen
Lichtspieltheater-Verwaltung.

Správce věrné ruky pro zabavené jmění
správy biografů rozpuštěných sokolských
organisací.

Prag, den 7. Dezember 1941.

Praha, dne 7. prosince 1941.

Rundschreiben Nr. 2.

Oběžník č. 2.

Die verantwortlichen Leiter der
beschlagnahmten Sokol-Lichtspieltheater
werden aufgefordert, nach beiliegendem
Muster eine genaue Aufstellung der seit
dem 1. Jänner 1941 abgespielten Filme
einzusenden.

Zodpovědní vedoucí zabavených sokolských
biografů se vyzývají, aby zaslali dle
příloženého vzoru přesný seznam obehraných
filmů od 1. ledna 1941.

Filmabschlüsse sind vorbehaltlich der
Genehmigung durch den Vertrauensmann für
die Lichtspieltheaterverwaltung zu tätigen.
Die Leihanstalten sind mit gleicher Post in
diesem Sinne unterrichtet worden.

Filmové objednávky uzavírejte s výhradou
povolení důvěrníka pro správu biografů.

Alle bisher bereits abgeschlossenen und
noch nicht abgespielten Filme sind umgehend,
zwecks nachträglicher Genehmigung, zu
melden. Bei dieser Meldung sind gleichzeitig
die Bedingungen für die Leihmiete
bekanntzugeben.

Půjčovny byly současně v tomto smyslu
vyrozuměny. – Veškeré dosud uzavřené
a ještě nehrané filmy hlase za účelem
dodatečného schválení. S tímto ohlášením
oznamte rovněž podmínky půjčovného.

Beilage

Příloha

Wilhelm Ernst e.H.

v.r.

Vertrauensmann

Důvěrník

Muster

Vzorek

Beilage zu Rundschreiben Nr. 2.

Příloha k oběžníku č. 2.

Aufstellung
der im Jahren 1941 abgespielten Filme.
Lichtspieltheater Viktoria in Mnichowitz.

Sestavení
filmů obehnaných v roce 1941. Biograf Viktoria v Mnichovicích.

Name des Filmes: Jméno filmu:	Leihanstalt: Půjčovna:	Leihmiete: Půjčovné:	Erlös: Výnos:	Spieldauer von – bis: Hrací doba od – do:
In stillen Nächten Za tichých nocí	Lucerna	45 %	4.428.60	1. I. 41 – 7. I. 41
Königswalzer Královský valčík	Ufa	30 %	4.756.20	8. I. " – 15. I. "
Anwalt der Armen Advokát chudých	Elekta	43 %	4.123.10	16. I. " – 23. I. "
Feuertaufe Křest ohněm	Tobis	40 %	4.615.80	24. I. " – 31. I. "

usw.
atd.

NFA, fond ČMFÚ (nezpracováno).

5.

1941, 7. prosinec, Praha – Třetí interní oběžník treuhändera Wilhelma Ernsta, informující zaměstnance bývalých sokolských kin o jmenování nového treuhändera a jednatele

Der Treuhänder für das beschlagnahmte
Vermögen der aufgelösten Sokolororganisationen
Lichtspieltheater-Verwaltung.

Správce věrné ruky pro zabavené jmění
správy biografů rozpuštěných sokolských
organisací.

Prag, den 7. Dezember 1941.

Praha, dne 7. prosince 1941.

Begriff: Verwaltung der beschlagnahmten
Sokol-Lichtspieltheater.

Věc: Správa zabraných sokolských biografů.

R u n d s c h r e i b e n Nr. 3.

O b ě ž n í k č. 3.

Wir bringen Ihnen zur Kenntnis,
dass auf Grund der Verfügung des Herrn
Reichsprotektors in Böhmen und Mähren
vom 11. Oktober 1941 vom Gesamttreuhänder
für das beschlagnahmte Vermögen der
aufgelösten Sokolororganisationen, Herr
Wilhelm E r n s t als Vertrauensmann
ernannt wurde. Zum Geschäftsführer für
die Verwaltung wurde Herr Ing. K. A.
M a r z i k bestellt.

Oznamujeme Vám, že na základě opatření
pana říšského protektora v Čechách a na
Moravě ze dne 11. října 1941 byl jmenován
od generálního vedoucího správce věrné ruky
pro zabavené jmění sokolských biografů
rozpuštěných sokolských organisací
důvěrníkem pan Wilhelm E r n s t. Funkcí
jednatele byl pověřen pan ing. K. A.
M a r z i k.

Weiteres teilen wir Ihnen mit, dass die
verantwortlichen Leiter der einzelnen
Lichtspieltheater dahingehend verständigt
wurden, neue Abschlüsse nur vorbehaltlich
der Genehmigung durch den Vertrauensmann
oder dessen Stellvertreter vorzunehmen.
Filmabschlüsse nach den 12. Oktober 1941
ohne Genehmigung durch die Verwaltung
sind daher ungültig, soweit diese nicht
nachträglich genehmigt wurden.

Dále Vám sdělujeme, že zodpovědní
vedoucí biografů byli mezi tím zpraveni,
aby nové objednávky uzavírali jen s výhradou
schválení důvěrníka, neb jeho zástupce.
Filmové objednávky učiněné po 12. říjnu
1941, dokud by nebyly dodatečně schváleny,
jsou neplatné.

Der Vertrauensmann behält sich ferner das
Recht vor, alle bereits abgeschlossenen und
noch nicht abgespielten Filme nachträglich
zu genehmigen, oder Änderungen in der
Programmierung vorzunehmen.

Důvěrník si dále vyhrazuje právo veškeré
dosud uzavřené a ještě neobehrané filmy
dodatečně schváliti, nebo provést změny
programu.

Wilhelm E r n s t e.H.

v.r.

Vertrauensmann

Důvěrník

NFA, fond ČMFÚ (nezpracováno).